



①大成云ヤウ。タキチフカキ恩ニアラテ。
 一生ノサハイナリト云ナリ。杏ハアズニ
 ヲセテ云。杏ハツ子ニハキヤウノコエヲ
 用ガキヤ。カウノヒキニテ。カウノコエア
 リ。幸ノ字ノコエヲカルス。コレヲカクトキ
 童子アツテイハク。カキヤクワトコソ侍レ
 コエノトリマウ。イカニト云トキ。一笑ス。②
 五嫂ガ云カ。ルトキ。タレカヨク。シノビタユ
 ベキ。イトヲモシロシト。恐ハレノ。榛ハカラ
 ナレノ。耐ノ字ト。コエアイチカレユヘニ
 タユ心ニ用ルレ。③十娘イハク。シバラク。大成
 ノ小カヲカレタニ。梨ヲワラント云。大成ス
 ナハチ。刀子ヲ詠ノ。曰。ワツカラ。膠漆ノ。
 重宝ナル。ワアハレト云。此ハコガタナ。

遊仙窟卷四



寧州襄樂縣尉張文成作

①ヤツカリカイ。タキチニアラテ。深恩。一生有杏。
 下官曰。忽遇深恩。一生有杏。

杏。借聲。五嫂曰。當此之時。誰
 為幸也。②五嫂曰。當此之時。誰

能忍。榛。捺。與耐。十娘曰。暫借
 能忍。榛。捺。與耐。十娘曰。暫借

少府刀子割梨。下官詠刀子
 少府刀子割梨。下官詠刀子

曰。自憐膠漆重。相思意不窮。
 曰。自憐膠漆重。相思意不窮。

ツカラニカハニテツケ。ウルレニテヌリタル
一ヲチキリノカタキヲニドリナスナリ。
膠添ノ交トテ。チナミハナレヌ一ニ云ニ
サテカヤウニ心ニキハニラス。可惜トハスミ
オシムレト云心ニアタラモノト云心尖頭
物トハ小刀ノナキノトガリタルヲ云。今テモ
唐ノカツフリハム子ノホフヨリソギタル
ヤウニドガリテアル。皮ノ中ニアリトハ
コノ小刀ノサヤハ皮ニテシタル。小刀ヲ
用ニモタテズヒ子モス。サヤノ中ニアラ
シムル。一ヨト云。タガヒニチギリカハス
ベキニソノ心ヲモトゲズ。今テニテステテ
ク。一ヨト云心ニ。十娘モカタノサヤヲナ
ガメテイハク。シバク。皮ヲトラバユルヤ

可^{アタラシ}惜^{スル}尖^{スル}頭^{カシラ}物^{モノ}。字^ジ書^{ショ}曰^ク。尖^{スル}。銳^{スル}。終^{ハシ}
音^{オン}子^シ。廢^ヘ。反^{ヘン}。
目^メ在^ニ皮^カ中^ニ。十^{シウ}娘^{ニヤウ}詠^{チヤウ}鞞^{ニヤウ}曰^ク。數^{シウ}捺^{ニヤウ}
皮^カ應^{ベシ}緩^{ユラス}。頻^{ヒキリ}磨^{トカ}快^{コホキ}轉^{ウタ}多^ク。渠^{コノ}今^{キマ}拔^キ
出^{イダシ}後^{ノチ}。空^{ムナシ}鞞^{キヤウ}欲^{スル}如^{イカニ}何^{トカ}。五^{ソウ}嫂^{ガク}曰^ク。向^イ
來^シ漸^{ジシ}漸^{ジシ}入^レ深^{シト}也^{ナリ}。即^{スレチ}索^{モトメ}碁^ゴ局^{バシラ}。共^ニ
少^{シク}府^フ賭^{ウツ}酒^{カカダ}。下^{カガリ}官^{ウツ}得^{ユカリ}勝^{カウ}。五^{ソウ}嫂^{ガク}曰^ク。
圍^{ゴウツ}碁^ハ出^{イダシ}於^ニ智^チ惠^{ウイ}。張^{チヤウ}郎^{ラウ}亦^モ復^タ太^イ

カニス。一キリニ小刀ヲトグナラバ。コロヨ
キ。一イヨクヲホカラント。コレハ。フカキヲ
モイヲアラハス。一ユルヤカニス。一ソレトテ
モ。シキリニ。バヤクトゲタラバ。イヨクウレ
シク。コロヨカラント云。サテキミ大成
ドノ。今テ小刀ヲヌキタニハ。ノチノ。今
ノサヤヲ。バ。イカニシタニ。ワント云。コレハ。心
トゲテ。ノチハ。キミノ身ハ。イカニシタニ。ハ。心
タガヒニ。借^{カイ}老^{ラウ}ヲモ。チキリタニ。ハ。心トナリ
ホ^ホ五^ゴ嫂^{セウ}タ^タ。ヒノ。コトヲキ。テ。漸^{シシ}々^々ニ。ムツ
一シク。入^イ深^シコトヨト云。サテ。コバンヲト
リヨセテ。大成ト成。酒ノミガケニウツ
ナリ。賭^トハ。カケトヨ。ソノトキ。大成ウチカ
チタリ。五^ゴ嫂^{セウ}ニ。ケテ云。ヤウハ。碁^ゴヲウ

能^{ヨク}下^{ヤツ}官^{カリ}曰^ク。智^チ者^{シヤ}千^{セン}慮^リ。必^キ有^リ一^{イツ}
失^{シツ}。愚^グ者^{シヤ}千^{セン}慮^リ。亦^モ有^リ一^{イツ}得^{トク}。且^{シカ}休^{ヤス}
却^{ムコト}。五^{ソウ}嫂^{ガク}曰^ク。何^{ナニ}為^ス。即^{スレチ}休^{ヤス}。下^{カガリ}官^{ウツ}詠^{チヤウ}
曰^ク。向^イ來^キ知^シ道^チ徑^{キョウ}。道^チ徑^{キョウ}者^{シヤ}。是^シ生^{セイ}
平^{ヘイ}不^シ恐^ク。欺^キ。但^{シカ}令^シ守^{モラ}行^{コウ}跡^{キョク}。謂^{イフ}不^シ
何^{ナニ}用^{ヨウ}數^{シウ}圍^ウ碁^ゴ。圍^ウ碁^ゴ。即^シ借^{カイ}聲^{セイ}。五^ゴ
性^{セイ}好^{コト}圍^ウ碁^ゴ。五^ゴ嫂^{セウ}詠^{チヤウ}曰^ク。娘^{ニヤウ}子^シ為^ス
為^ス。違^ヒ期^キ也^{ナリ}。五^ゴ嫂^{セウ}詠^{チヤウ}曰^ク。娘^{ニヤウ}子^シ為^ス

ツハ。智恵ヨリイツル。文成ハニタヨク
 ウツ人ニトホムル。①文成カユヤウ。智
 ルモノハキタビヲモヘカツテ一失イデク
 ル。愚者ハキタビヲモヘハ一得アリトコ
 レ。卑下ノコトバシワレハ下チノ愚者ナレ
 ト。エ夫ヨクセシヨリ。勝レト云。此コトバ
 ハ故語。史記淮陰侯傳ニ廣武君ノ曰。
 智者キ慮必有一失。云々且休却トハ
 シバラクヤスミタヘト云。五嫂コタヘニナシ
 ゴヤスム。カアラント云。②文成ガ云ヤ
 ヲ。向來トコシヨリナキニハヤ。暮ヲウツミ
 チ。徑ヲシレリ。生手入ヲアガムク。シノ
 ヒズ。タ。行跡ノアリナシ。モラシムル
 ト。注ニタガハガルヲ云ト云。入ヲアガ

性好。園。暮。逢。人。刺。賊。不。尋。思。
 不。尋。思。謂。氣。欲。斷。絕。先。挑。眼。
 不。久。尋。思。陸。法。言。曰。挑。弄。也。招。呼。既。得。
 燒。也。求。戰。也。音。徒。了。反。既。得。
 速。罷。即。須。遲。有。氣。曰。生。無。氣。
 必。作。須。眼。既。訖。彼。不。十。娘。見。
 相。伏。即。須。作。遲。也。十。娘。見。
 五。嫂。頻。弄。伴。喚。不。笑。余。詠。曰。
 千。金。此。處。有。一。笑。待。渠。為。金。

ムカズタ。ソノアリノ。ニシテ。スコシモタ
 ガハスト。シカレバ。ナシヲモツテ。ソノヤウ
 ニシバ。暮ヲウツ。ワセント。コレモ
 ハヤ。手アヒシレタ。シガウチ。ラブル。ニテ
 ニ。ソヨバズト云心。此ノ下注。五嫂ガコト
 バノ注。次ニヲク。④五嫂云ヤウ。十娘
 ハム。レツキ。園。暮。ヲコノム。人。逢。達。
 期。コノムトハ。園。ハ。違。ノ。字。ニ。トリ。暮
 ハ。期。ノ。字。ニ。トル。期。ハ。チ。キ。リ。ト。ヨム。違。ハ。タ
 カウトヨム。園。期。ヲコノムト云。十娘ハ
 タ。キ。リ。ヲ。タ。ガ。ユ。ル。ヲ。コノム。人。ニ。
 人。ニアフテ。メ。タ。ト。タ。ハ。フル。ニ。テ。ニ。テ。
 ジツニ。久。ク。思。ヌ。人。ツト。十。娘。ヲ。セ。カ。セ。ニ。ト
 テ。云。云。気。タ。ヘ。ナ。ント。ス。ル。ト。ハ。眼。ニ。テ。マ

一。笑。並。不。望。全。露。齒。笑。則。唇。
 見。上。不。望。全。露。齒。開。故。曰。
 露。請。為。暫。頓。眉。十。娘。詠。曰。雙
 齒。請。為。暫。頓。眉。十。娘。詠。曰。雙
 眉。碎。客。膽。兩。眼。判。君。心。誰。能
 用。一。笑。賤。價。買。千。金。當。時。有
 一。破。銅。慰。斗。在。於。床。側。十。娘
 忽。詠。曰。舊。來。心。肚。熱。無。端。強
 慰。他。無。一。端。猶。言。即。今。形。勢。冷。

ツ人ヲヨビニ子クヤウニヲモヒツカセテ
ヒモダヘントスルホトニ人ニモノヲモハ
スル人ナレバズテニ丈成ニ此ノ戀ヲスミ
ヤカニヤメヨハヤヲツシト云云注ニ兆ハ
弄ルニ子キヨシテタハフルノトイハ
戦ヲ求シト人ヲイドシテタガヒニ心
テアソバントスルニ又注ニヒアルヲ生
トイヒヒヒナキヲ死スルト云云ヒタヘント
スルモノハカナラス眼ヲ以テシレヘントア
リシカレハヒタヘントスルニ先ニナコヲイド
ムトハ丈成ノ娘ヲ思テステニヒモダヘ
死セントス大ヨソニナコツキニテシレタリ
シカレバトテモカナハスノ娘ナレバズニヤカ
ニヤメテシリゾキタヘント云云注ニステ

其斗既破明不復用之 誰肯
盛火。故言形勢冷也。
相磨。下官詠曰。若冷頭面在。
生平不慰空。即今雖冷惡人
自覓殘銅。衆人皆笑。十娘喚
香兒。為少府設樂。金石並奏。
簫管間響。蘇合彈琵琶。綠竹
吹筆。策仙人鼓瑟。玉女吹笙。

ニ説テカレ不相伏トハ死スレト娘ハ丈成
ノコトハジキ、イレ伏スノコトアルニシカレバ
ヤメシヲツシトスヘシト云々注ニテ十娘
五嫂ガシキリニタハフレナブリタルコトバ
ヲキ、テナカク倅イカリテ正ミタリシ
カホモエニズナリタリ④丈成ガ云ヤウ。
千金ノコガ子コニアリツレハ十娘ガ笑
ナリ。十娘ガワライハ千兩ノ金ニアタ
レバ一タヒエミテタビタヘ。渠カセシヲ
ミツトハキミノワラヒヲセシヲミツトシ
全ク齒ヲアラハスヲソノクニストハ物
シテ大ニワラハ。齒ガミユルモノニ齒ヲア
ラハスホドワライタハストモ少ハカリニ
ツコトシテモセタヘト云レユヘ下ノ文

玄鶴俯而聽琴。韓子曰。晉平
清微。可得聞乎。師曠曰。可授
琴。一奏之。有玄鶴。入南
方。來集於廊門之危。花再奏
之。而列。三奏之。延頭而鳴。舒
翼而舞。平曰。白魚躍而應節。列
公大說。曰。割巴鼓琴。而清音
鳥舞魚躍也。清音。吽。片
時則梁上塵飛。劉向別錄曰。
聲清哀。苦動梁塵。能雅歌。雅
受學者。莫能及焉。吽。鳴也。雅

在山齋卷四

諸フシバラク。眉ヲヒソメヨト云レ少
 ワラハハニユガヒソムシ。眉ヲヒソムト。西
 施ガ古莫シゾノトキ。十娘詠ノ云ヤウ。
 ワガ兩方ニナラシテアルニ。ユハ。客文成
 ンキモヲクダク。兩ノニナコハ心ヲ判ト。
 心ヲワカツトハ文成ガ。一ノ心ガ。十娘ガ。父
 ツノ。ユノヒソシデウラハニ。子ガウユメ
 ニ。ワカツトハ云シ。⑩十娘思ヤウ。文成ワガ
 笑ヲ。千金ノアタヒアリト云。ウガ笑ヲ
 千兩ノ金ト云。ユダ不足ナリト。ユヘニ誰
 カヨク。笑ヲ以テ。ヤスキアタヒニ。千金
 ヲカハント云。千金ヲイダシテ。タレカ
 千金ノ。ウラヒヲカウヘキ。千金ナラヤ
 スレハレ。千金ノウラヒニアラズシ。ハ不

韻鏗鏘。卒爾則天邊雪落。列

曰。鄭一師文。彈琴。叩一羽一絃。一
 以召ニ黃鐘。霜雪。交下ス也。⑪一時
 忘味。孔一丘留滯不虛。樂一記ニ曰
 孔一子ノ曰。

丘至齊。聞二部ノ之樂。三一月不
 知ニ由ノ味。不圖。為レ樂之至斯。⑫
 日繞梁。韓娥餘音是實。列一子
 曰。昔

韓一娥之レ齊。置レ糧。過ニ雍門。粥一歌
 假一食。既ニ去。餘一響繞レ梁。三一月不絶
 十娘曰。少府稀來。豈不盡樂。

足ナルホセト云。⑬ソノトモツノ。ア。レ。タル。銅ノ火ノシガ床ノホトリニアリ。カガ十娘ス。ハ。チ。ホ。コノ
 火ノレニヨセテ。詠ヲイハク。モトヨリ心肝ツケレ。文成ガワレヲオモヒユカハ。一此ノ火ノレニ火ヲイレテ。
 アツキガゴトシト。タトフル。心肝アツキユヘ。スレモナク。タトレイテ。ヒトヲノスト云。一ノスト云。一
 モ。火ノレニイヒカケテ。ヒトハ。スナワチ。十娘ガ身ノウエ。⑭レカレトモ。今ハ此火ノレノカクチモ
 ワレヤブレテ。エキリタレバ。タレカアエテ。アヒスランヤト。コレ互用ノ文。此ヒエタリト云。ハ。十娘ワ
 ガ身ノウエノ。一。タトフル。ハ。サモヲモハヌホト。タレガ。ノストモ。サレ。ヒ。ク。ア。ラ。レ。ト。シ。磨トハ。火ノ
 ノレテ。ア。ス。心。⑮。ナ。ン。ヂ。ト。云。ツ。火。ノ。レ。ニ。チ。シ。ガ。ト。云。カ。ケ。テ。十。娘。ニ。ア。テ。ク。云。シ。ナ。ン。ヂ。ヒ。ノ。レ。ヤ。カ。ナ。ル。頭。ヲ。モ
 テアリ。生平ハツチ。ク。シ。ツ。子。ニ。空。ヲ。ハ。サ。ズ。空。ハ。ナ。ニ。モ。ナ。キ。処。ヲ。云。火。ノ。ハ。衣。裳。ナ。ド。ヲ。ノ。ス。オ。モ。ナ。ケ。レ。バ
 ノ。サ。ヌ。シ。テ。文。成。モ。十。娘。ヲ。思。ハ。バ。ゴ。ソ。云。ニ。見。ル。一。ヨ。ト。シ。テ。ヒ。ヤ。カ。ナ。ル。ハ。レ。ト。イ。ト。モ。カ。ク。アル。カ。ラ
 半娘トモ。ア。シ。文。成。モ。ノ。コ。ル。ア。カ。ノ。子。ヲ。モ。ト。メ。ン。ト。之。何。ト。云。ト。モ。タ。ト。ヒ。ユ。テ。モ。ヒ。ユ。ス。ト。モ。思。ヲ。カ。ナ。ス。
 ニ。バ。ヲ。カ。ヌ。ト。云。心。シ。ク。ノ。ト。キ。座。中。ノ。人。々。ニ。手。ウ。ラ。ヒ。見。セ。レ。ト。⑯。ト。キ。十。娘。香。見。ト。云。髮。蒙。ヲ。ヨ。シ。テ。
 文成ヲチ。サ。ナ。ク。タ。メ。ニ。音。樂。ヲ。モ。フ。ケ。タ。リ。金。ノ。リ。モ。名。ノ。リ。モ。名。ノ。リ。ニ。ガ。ナ。テ。誰。ノ。ウ。エ。ス。ハ。ヒ。ハ
 カレタリ。蘇合ト。一ル。女。ハ。琵琶ノ。術。ナリ。緑竹ト。云。女。ハ。箏。箏。ヲ。フ。ク。名。ノ。仙。人。玉。女。ハ。女。ノ。名。ニ。云。テ。扱
 ニ。ユ。ト。ノ。仙。人。ヤ。玉。女。モ。出。テ。樂。ヲ。奏。ス。ル。カ。ト。ウ。タ。カ。ワ。ル。ト。云。心。モ。ア。リ。玄。珠。ハ。羽。ヲ。フ。セ。テ。琴。ヲ。タ。キ。タ。

注ニ韓子ヲヒケリ公カレ晋ノ平公ト云レ人ハ師曠ト云樂ノ名人ニイハルヲ子シガ樂人キヨキヲ
 キカセシヤト師曠云ヤウ琴ヲヲツケタニト云ズテニ一曲ヲ奏セシガバク日キツルニツ南ノ方
 ヲリ来テ。廊門ノ危花ニトナリタリ。危花ハ屋ノ上ニ花ナトツクク。空モノニシタル者ニタレテ
 アルヤナルヲ。危花トハ云ナリヤテス。琴奏スレバカノツルガニツツレテチラビタリニタヒ奏ス
 ガノツルガ頭ヲノベテキキイカレ異ヲノベテ平公コレヲ見テ。大ニヨロコバレト云。是本文ノ玄
 鶴ノ脩而ト云故事也。注ニ列子ヲヒク。劉巴ト云人琴ヲヒケル鳥ハ舞ハ舞ハ躍トナリ又此故事
 用節トハ樂ノ節拍子ナリト云。應多トル。注ニ列子ヲヒク。劉巴ト云人琴ヲヒケル鳥ハ舞ハ舞ハ躍トナリ又此故事
 子ノツヨクヒクニニダツバリクナリモトビキル也。注ニ劉向ガ別録ヲヒク。魯ノクニ人ニ虞公ト云レ人
 アリガヨエラアケレバステカレツトステアウタハ梁ノチリカウコクナリヨクウツテテ学ヲウクルモノ
 ヲク及フナレ。雅音ハ々々キキト云。鏗鏘ハタノヒキン。釜ヲウチモノナルヲト云。テラ多クケルハ
 リシトトヒキノヒクク。雪ノ下ハ景氣ヲ云。夫モ感シテ雪モハラクト云。注ニ列子ヲヒクハ
 鄭師夫ガコトハ羽ノ音ノ絃ヲタケル。黃鐘調ニカナヒシレヲ。琴トハ云。黃鐘ハ冬ノ調子ナ
 レ。霜ヤ雪ガ交リテレト云。此故更レ。注ニ樂記ヲヒク。在ハ孔子ノ名。孔子齊ノ國ニテ昔ノ
 舜王ノ樂ノ韶ト云。樂ヲキニテタレシト云。感テ。三月ニテ。食スル処ノ肉ノ味ヲモシリ玉ハハ

カラガキ。樂ヲスルノコトイナリナトト云。ト
 ヲコビレリ。此故更レ。時味ヲスル。留
 滯ト云。齊ノ國ニトナリテ。樂ヲタケ
 一ニヒタヒレト云。トイナリナト云。今
 文成ガ音樂ヲキニテ。感スルモ又カク
 上ノ注ニ列子ヲヒク。公カレ韓城ト云。人
 齊ノクニユク。稷トモレクナリ。公カレ韓城ト云。人
 スルテ。歌ヲ舞ヲ食ヲ假。ハクハタ
 フルユロシ。ウタタヒテ。食ヲモロコ
 口。ウタヒテ。レドモ。コユノヒ。キノヒ
 ク。ウツバリヲメグリテ。三日ニテ。タヒセ
 リ。レシ。レヨ。コ。ニ。三日。梁ヲスル。レシ。ケ。タ
 リ。レシ。ト云。今。文成ガキク。モ。又。ニ。タ。カ。ク
 ノ。ト。ト。ノ。ア。ヒ。ツ。ツ。文成ハ。レ。キ。平

五ノ嫂太能作舞且勸作一曲
 亦不辭憚遂即逶迤而起
 徐行蟲蛆面子姤殺陽城
 容儀迷傷下蔡
 能食物心盡故凡
 言摠害盡者謂之蟲蛆蠶食
 桑葉總盡如賊之殺人故稱
 蠶賊言娘子面貌妍花甚可
 愛好人見者皆聲心一亂雖思
 愛是深而蠶敗元甚損傷於

たりタラシレバシツヤハ樂ツクシテ
 ナカメザシヤ五嫂モニタノトモ辭セ
 不カラスレテツイニスナクヤカニ
 起シトメキタツテツカニテ蟲蛆ハ
 注ヲヨリ物々々レタル中ニ由アリコト
 シラ。蟬ト云ツギハヨク物ノ心ヲ食ツク
 モク五嫂カ面ヲツツクシキ我々シ
 ヒムウセツル。ウヂトモノ物ノ心ヲ食
 ガトレ陽城下蔡ハ文選ノ東王好色ノ
 賦注ニ陽城モ下蔡モ楚ト云クニツ
 ノ郡ノ名蓋貴人ノヲルトヨロクヤキ美
 人シホレ故ニ以テ夕上トスガカル楚國ノ
 陽城下蔡ハ美人ヲ見ツケタル貴人等
 ノタクヒモツカタチヲ見タラバ夕上ニ

物。故ニ曰ニ蟲蛆蠶賊。文一選登徒
 子カ好色ノ賦ニ曰。惑ニ下蔡。迷ニ陽城。
 陽城下蔡ハ今テニテ。舉手頓足。雅合官
 皆屬豫州也。
 商。顧後窺前。深知曲節。欲似
 蟠龍。婉轉野鶻。低昂花賦。曰
 於是招容妃。命湘娥齊倡。列
 鄭女羅。繁手起於即墨。妙舞
 麗於陽河。縱輕軀以延起。若
 孤鶻之失群。振花袂以逐。若
 若遊龍之。迴面則日照蓮花。
 登雲也。

一トトロケントナリ蠶賊ハカイコノムレニ
 クゴトモ云クワノ葉ヲ食スルモノ也。ツ
 食シテツイニ皆クラフコトヌスビト。人ヲ
 ソコナシ。ユロスガコト。賊ハヌスビトナリ。
 五嫂カガホカタチ。花ノゴトクウツクシ
 モノニテ。愛レ好ムニ夕上ノ人ニ心ヲ
 タシレイモキハテ思愛スル。フカケレ
 ドアナタヨリ。蠶賊トムレバ。ヤブルユハ
 物ヲツツシイタムルコト。ハナダシテハニ
 虫蛆蠶賊トハ云クサレバトヨイロコノムホ
 ドアタナルコトハナシ好色ヨリ。ヨロツノワ
 ガハイカ出ルモノ。命ヲヤイバニナケラ
 千病不孝ニヲチイルノモトナレバ今此
 文ヲ見ルトモイニレニナルシキニモ

翻身則風吹弱柳。袁宏カ夜醉
 舞以悦神。觀佳人ノ之玉儀。羅
 裙之徘徊。如風翼之逐。似
 紗袂之飄颻。斜肩盜眇。異
 種媚姑。陳曰。媚姑ハ羨貌。夫蒙
 多姿熊貌。媚音於甘反。緩步
 姑音齒古反。又齒涉反。緩步
 急行。窮奇造鑿。夫蒙曰。窮奇
 極奇麗也。造鑿者言其能舞
 於曲中。中次更造鑿作得功



卷四

卷四



卷四

卷四

アラスガリソメモ淫色ニソムコトナカ。
 此ノ注ヲ見ル人首ヲヤミシモタイヨ
 ツノ身ニアセ、ズンバ人トシモイハシヤ
 比三教ニイッレカ。色ヲイニシメホレ
 モレワレ三教ノ外ノモノト云ハ罪科法
 ソムカシヤ。恐ルベクツシムベシ。我此ノ處
 ヲ書スルトキ外ノ見聞ヲ取。ヤムヲエ
 サル。人情タレヲカアサムカシ。君子嚙笑
 ④五嫂ガ舞ノアリサニキヲアケ足
 躡。官商角微羽。五音ノホト拍子ニカ
 上。官商ト云テ五音ハモトノ願後大
 舞ノト。アトフリカリ。前ヲカカシ
 曲節ノホトヒヤウシニガナヒタリ。タトハ
 龍ノウタカニレシ竜ノ婉轉ト。ミツクイシ。

ノビクトシテ。ユラメク如又野鶴ノ野ニ
 タテルクハイトリガ儼ツ場ニ似タリト
 ナリ。注ニ邊義草ト云人ノ危ノ賦シケ
 リ。龍鶴ヲ舞ノ密ニカタドハ故更ナリ。
 ⑤五嫂ガヲモテヲ。メカラセテリカヤキ
 テウルハニキ。タトハ日輪ノ蓮花ヲテ
 ラスカトアヤシニ身ヲヒルガハスアリカ
 二ハ春ノ風ノヨキキ柳ヲフクカゴトシ注
 ニ袁宏カ夜醉ノ賦シケケリ。風翼ノ遠
 逝ナルガゴトシト云フアリ。舞人ノカ
 クラメクカカタキ鳥ノツバサノ風ニナ
 ベテユルクトシツカニユクカゴトシトイフ
 心本文ノ風弱柳ヲフクムト云トバ、
 チガヘドモ心ハヲナシ、⑥五嫂ガナニ

妙之能造起。羅衣熠燿似翠
 鳳之翔雲錦袖紛披若青鸞
 之映水。千嬌眼子天上失其
 流星。一搦腰支。陳カ云の搦提也。
 支小の纒容我カ一手握耳也。夫
 蒙カ云の两手搦物。言其小也。人
 之腰身。例一尺一圍。今言搦者。
 其形愈小也。切韻云の搦者。持
 也。音女角反。又タラシ
 洛浦慙其廻

雪光前艷後難遇難逢進退
 去來希聞希見兩人俱起舞
 共勸下官下官遂作而謝曰
 滄海之中難為水霹靂之後
 難為雪。孟子曰。故觀於海者。
 難為水。遊於聖人ノ門
 者。難為言也。不敢推辭定為醜拙
 遂起作舞也。桂心嗟然

ウツクシキ屑モトシノビヤカニ人ヲ顧
コトメツラカニヤビヤカナリ注ニ婿姑ハ
ウルハシキ貞トス夫蒙説ニ暗嫁姑義
トツキタル文字ニテ婦人ノスカタガタ
子ノヨキコトヲホキテ婿ハ於耳ノ反
アソコ子姑ハ齒古ノカヘシ音又ハ齒
涉ノ反シヤウノコエモアリ盜野父スミテ
ニルトヨム字ナリシノビメニシテアラハニハ
人ヲミス心ハ異種ハコトナリタナトヨヒテ
凡人ノタチニハカワリタルトシシカルユニメ
ツラカトヨセタリノ舞ウケニツツカニ
ルカアエムトモアリスミヤカニハヤクユク
コトモアルガ中クアヤシクイマメツラカ
ナリ注ニ夫蒙カイフコノ奇ナリ

低頭而笑。毛詩曰。嗟其笑矣。
曰。嗟。大笑者。音虛。然笑也。說文
紀反。又徒結反。十娘問曰。
笑何事。桂心答曰。笑兒等能
作音聲。十娘曰。何處有能。答
曰。若其不能。何因百獸率舞。
尚書益稷曰。於予擊。下官笑
百。拊石。百獸率舞。鳳凰來
曰。不是百獸率舞。乃鳳凰來

レイナルトヲ極クキハメタルニ造金ハソノヨク舞エト曲ニテ妙ヲナレトシテライノキヨリ
ハアラタニ奇妙ヲイダスヲ。鑿金ト云ス。予是意ヲ取テ今和字ニ鈔スモノシ。慙テ此中ニイモレ
アマリアア。後昆々シタニアアエテ幸トヒン。今鈔カヲ以テ。廉皮ヲ削テアタハス。君子莫邪
ヲ以テ。アガ罪ヲケツテ。此ノ文。潤色ナランモノナリ。⑦羅衣ハウスモノ。キモノ。下ニ錦ヲ着ルガ
トリノキス。ソノ色。耀トカヤイ。ミドリイロ。鳳凰。雲ニカケルカト。ウタガハル。ニレキノ神ノ
ヒラメク。青鸞ノ飛カケ。水ニウツルガ。エトク。鸞鳥モ。鳳凰ニ似テ。五穀ソチハリ。ウツク。キ鳥。行ハ
矯ウルハシモ。ニソコツキ。タト。天上ノ流星。チラトシテ。失久ルガ。トシ。ビトニギリアル。腰支ハ。洛
浦ノウラニ。舞アソビ。ソノ仙人。イニシ。雪ヲメク。ラス。雲ノソテ。五嫂。曲奏。チヌ。注ニ
陳カ説ニ。擗ハ提ナリ。按ナリ。ラスト。モヒツサ。グルトモヨ。今。ハ其エシツキ。ホソキ。我カチ。握。ホド
夫蒙カ説ニ。ハ。兩ノ手ニテ。モノヲ。ニギル。ラ云。小ヲ。スト。人ノ。コレハ。例ニ。一尺ノ。カ。今。ニ。キ。リ。ト。云
トキハ。ソノ。形。イヨク。ホソキ。ヲ。云。切韻ニ。擗ハ。持トモアリ。女角ノ反。ガクノ。コエ。又。女。青ノ。反。セ。音
モアリ。又。擗。ニ。作。同。文字ナリ。ノ。コト。舞ノ。ヤウス。前ヲ。テ。後。ニ。ホ。ハ。コト。ニ。世。ニ。カ
カル。人。ニ。アイ。カタシ。進退。去。來。夫。カ。下。ニ。又。キク。コト。モ。コル。コト。モ。レ。ナル。カタ。チ。カ。ナ。兩。人。ハ。五。嫂。ト。十。娘。ト。ス
十娘。モ。曲。ニ。衆。レ。テ。ト。モ。ニ。タツ。テ。ニ。イ。イ。ダ。ス。兩。人。ト。モ。是。成。ニ。モ。舞。タ。ニ。ト。ス。メ。シ。カ。文。成。ツ。井。ニ。タツ。テ

謝レテイハク。滄海ノ中ニ水ヲナシガタシト云フジテ。ウナバラハ。三ウレホナレバソノウキニハツ子ノ水ハ。
ナシガタシ。霹靂ライキノ雷ライノナリ。バタメクシガナリハ。復アルモノナレバ。雷後ニキフルハ。ナシガタシ。今兩
人ノ各人ノ中ニウレシ文成ガ舞ガナシガタシト云コト。注ニ孟子ヲヒク。海水ヲナシガタシト云。出処ナリ。
イハシヤ。聖人ノ門ニ言ヲナシガタシト。孟子ニイルモ。海中ニ水ヲナス。ガタシト云。タトヘタリ。ヨニ
トリ用フ。モツトモ。今テワレジタイセズシテ。舞ナラバ。見ニク。傳ツケコトヲナスベシト。下ハリヲ云フキ
テ。臆オソセズマシテ。ニヒヲナスソバニ侍ケル。桂心ト云。女ソノイノヲカレキト。ア。コト。不。嗟サ々然ト。頭
ヲウナタレテ。ワライシナリ。嗟々ハ。注ニ毛詩ニ。嗟トシテ。ソレワラフト去アリ。就文ニ。嗟ハ。大ニワ
ラウトアリ。虚紀ノ反キ。ノコエ。又徒結ノ反。テツ。ノコヘアリ。⑩十娘。桂心ニ何事ヲ。ワラフト。ガムグイ
心。文成ヲ。ワラフトイハ。十娘ノイカラシ。コトヲオソレテ。タ。ワレラ。ガヨクウタイ侍ル。音色ヲ。ワラ
イ侍ルト。コトヘタリ。十娘ヲシカシテ。エヤウウレラガ。音色ノイヅレカヨキコト。アラシヤト云。桂心コ
タヘテイフ。ア。レ。モ。タ。ニ。モ。シ。ソ。レ。ヨ。ク。セ。ス。ハ。ナ。ニ。ヨ。ツ。テ。カ。モ。ノ。ケ。タ。モ。ノ。ヒ。キ。ツ。レ。テ。ハ。ン。ヤ。ト。莫ニケタ
モノ。并テ。ニ。フ。タルニハ。ア。ラ。ス。タ。ハ。フ。レ。ゴ。ト。注ニ尚書ヲヒク。率舞ノ出処ナリ。⑪文成ヲライ
テ。イハク。是百獸ノ。ニ。フ。ニ。ア。ラ。ス。ソ。レ。ヨ。リ。ミ。サ。リ。ノ。風。風ガキタリ。儀ヨシテ。フ。ト。シ。文成ヲラハレテ。ス。コ。レ。モ
ヲクセヌ。云。ブ。シ。ナリ。尚書ノ出処ニ。雄ヲヲ。風トモ。雄ヲヲ。風トイヒテ。聖人ノトキニ。出ル。靈身ナリ。文成

が今ノイヒ。ブシナリ。キ。テ。ミ。ナ。一。時。ニ。ハ
ライシナリ。⑦五嫂モ桂心ガ。タカハラ
イヲキ。テ。ド。ガ。メ。テ。エ。ヤ。ウ。ソ。ノ。ヤ。ウ
ニ。ワ。ラ。ヒ。テ。文成ガ曲ヲアヤラス。十
カシ。文成モシキリニカヘリ。ミ。ラ。ル。ゾ。ト
云。注ニ。吳志ヲヒク。周瑜ト云。今
カ。リ。シ。ヨ。リ。意ヲ音樂ニクワレクス。
タト。酒モリ。テ。ト。ノ。ヲ。リ。カ。ラ。ス。三。爵シヤク
後トイ。ト。モ。樂ノ拍子ニアヤナリ。カ。ル
ノ。ア。レ。バ。周。瑜。カ。ナ。ス。コ。レ。ヲ。レ。リ。テ。ソ
ノ。樂ヲ奏スル人ヲガ。ヘリ。ミ。ル。エ。ヘ。ミ。
其時ノ人カタリテイハク。曲ニアヤナリ
アレバ。周瑜スナハチカ。リ。ミ。ル。ト。イ。ヘ。リ。
コノ故。更ヲモテ。本。文。カ。ク。ノ。コ。ト。シ

儀也。尚書益稷。夔曰。笙。簧。以
鳳。凰。來。儀。注ニ。云。韶。舞。樂。名。也。
言。簫。見。細。器。之。備。雄。曰。鳳。唯
曰。鳳。靈。鳥。也。儀。有。容。儀。也。備
樂。九。奏。而。致。鳳。凰。則。餘。鳥。獸
不。待。九。奏。一。時。大。笑。五。嫂。謂
而。率。舞。也。一。時。大。笑。五。嫂。謂
桂心曰。莫。冷。曲。誤。張。卽。頻。顧。
具。志。曰。周。瑜。少。精。意。於。音。樂。
雖。三。爵。之。後。其。有。關。誤。瑜。必。不
知。之。必。顧。也。故。時。人。為。之。語。
曰。曲。有。誤。周。卽。顧。也。謠。曲。復

②桂心がイフコトハイナヒストハ作セハ
 イナトモフオチトモガヤウニウタウタ
 フモノハタルシ子ニゴロニ精ニイルレ
 トモダ、イタムラクハ音ヲシル人ノニ
 レナルヨトシ。注ニ古詩ノコトバニタ、
 傷ラクハ音ヲ知者希ナルヲトスグ
 ニ本文ニ此ノコトバヲ用④大成ガコトバ
 モ。古吏ヲフニヘテ云云註ニ劉及示ガ晋
 記ヲヒク。昔子洗ト云人。郭訥敬言
 云フタリノ人ヲナグサメントテツレダ
 子。洛ニ入テ故ヲシル故ガカナル音
 樂ノ名ヲ三人トモニシラスレカレトモ
 ヨキ音樂ナレバ敬言モ郭訥モ石崇
 ト云音樂ニ長シタル人アルユコ、ニ

談。周 卽 桂心曰。不辭歌者苦
 顧也。但傷知音稀。古詩曰。一彈再
 哀。不 惜 歌 者 苦。若 下 官 曰。路 逢
 但 傷 知 音 希 也。西 施 何 必 須 識。劉 祭 晉 記 曰。克
 敬 言 嘗 入 洛 觀 坡。敬 言 往 石
 崇 問 其 曲。訥 不 知。崇 笑 卿 不
 識 曲。那 得 言 佳。訥 答 曰。譬 如
 西 施 何 義 必 識 其 姓 名。然 後
 知 羨。崇 無 遂 舞 著 詞 曰。從 來
 以 難 也。

ユキテ。敬言先曲ノ名ヲトフ。石崇郭
 訥ニ云ヤウ。ナシギモシラスヤ。訥モシラス
 ト云石崇笑テイハク。ナシキ曲ヲシラ
 スレテ。ナシソ佳ト云ヤ。其時郭訥コタ
 へテ云ヤウ。音ヲ佳トイハス。又ト云
 西施ヲシルガゴトシ。西施ハ天下ノ美女
 ナレバ各ハシラ子トモ見トイナヤ。ギレ
 ナキ。西施ナリトシルガゴトシ。ニツ西施ト
 云名ヲシツテ。子ニヤウヤク。ピナル
 ヲシルニアラズ音曲ノヨキハタレガミニ
 モヨシトヲモフ。名ヲシラスホトニトテ。
 ヲモシロカラヌ。モノニテナレト云心ナリ。
 石崇コノコトハニツメラレテ。難スルコト。
 ナラサリトシ。今。文成ガ心モ。西

巡 遶 四 邊。忽 逢 兩 箇 神 仙 眉
 上 冬 天 出 柳 頰 中 早 地 生 蓮
 千 看 千 處 媚。媚 音 武。萬 看 萬 種 嬈 妍。陳
 也。媚 音 武。萬 看 萬 種 嬈 妍。陳
 媚 音 魅。媚 音 武。萬 看 萬 種 嬈 妍。陳
 媚 音 媚。者。好 面 貌。夫 蒙 云。今 宵
 媚 音 媚。妍 者。比 姿 態 也。今 宵
 若 其 不 得。刺 命 過 與 黃 泉。陳
 文 成 一 言。今 夜 若 不 得。一 娘 為
 婦 我。則 判 却 命。言 不 惜 死 也。

施ト云名ヲキ、ヲヨバ子バ。此方カ。西
 施トヨブ一ハナラヌスレカレドモ。羨ナ
 ルハハルル也。今ナシチドモカ。音樂ハヨ
 キ一ハヨキニサレドモ。ワレ名ヲモシラヌ
 カラホモメトモイラヌ一ヨトテ。又ツイ
 ニラシ。サテウタノエトバヲ。ツクリテ
 イウヤウ。著トハツクリ出テ云ナリ。
 モトヨリ。西ニイメダリテ。タチニチ。
 兩人ノ。神仙ニアリヲタリノ。神仙
 トハ十娘ト。五嫂ヲタトヘテ。ホムル也。
 ソノ。神仙ノアリサ。眉ノウヘニ冬ノ
 天ニ。柳ヲ出シタルヤウナルト云。柳ハ
 冬ニナルト。葉モナク。イトビ。シナヤカ
 ナルモノシ。髪ノシナヨク。眉ノ上ニタシ。

夫一蒙カ云。判ハ命者。利非ニ太流。言ハ
 判却性。命付ニ與。黄一泉也。
 又一時大笑。舞畢。因詠曰。僕
 實庸才。得陪清賞。賜垂音樂。
 慙荷不勝。十娘詠曰。得意似
 鴛鴦。鳥類也。雌雄未嘗相離。
 人得其一。則其一思。情年若
 而死。故謂之足鳥。
 胡越。陳カ云。鴛鴦者。不相離之
 鳥。雄曰鴛。雌曰鴦。胡ハ北

トビキタルヲ云。柳髪ト云。熟字ヲ
 フニヘテ云。頬ハ兩名。ホウガニチソノウ
 ツクシカハ。早ノ地ニハ。チヌノチキタル
 ヤウナリ。早地ハ。水モナキ也。フシキニ。蓮
 ノサキタルト云。コレヲチタビ見テ
 モ。アカス。ナノ。処ニヨビ。アツテ。ウツクシカ
 カギリナシ。注ニ。埤雅ニ。娥媚ハ。悦也。
 愛也。好也。フビノ音也。テヨロツタ。見
 テ。毛萬ノイロクニ。ミレバ。シルホドウルハシ
 レトシ。陳カ云。娥媚ハ。好面也。夫。世家カ云。
 娥媚。嬈妍ハ。ヨキカタチヲ。比シテ云。
 ②。文成思ヤウ。カクノコトクノ。羨人ニ
 アフテ。コヨイモ。ソレ得テ。チキラス
 ン。命ヲステ。死シテ。黄泉ノヨミチ

之園越。南ノ之地。不向君邊盡。
 言相去遠也。
 更知何處歇。十娘曰。兒等並
 無可收採。少府公云。冬天出
 柳。早地生蓮。總是相弄也。下
 官荅曰。十娘面上。非春翻生
 柳葉。十娘應聲荅曰。少府頭
 中有水。何不生蓮華。夫蒙云。
 俗語云。

二ヨハント注ニ夫蒙カ説ニ命ヲ
 列トハ利大流ニアラストイリ。利ハ利
 コロ大流ハ大カタノタグヒニアラズトム
 ルノ心大カタノニアラズ性命ヲキウシ
 テ。黄泉ニ付^ケトナリ^テ。コレヲキテ。又
 二十一時ニ大笑。丈成ニイラハリテ。詠メ云
 ワレ庸オヲモツテ。此ノ清賞ニ^キン^ルソノ
 ウ音樂ヲタニワリタ大カタジケナキリ。
 夕ヘガタシト^シ。陪ノ字ハ臣ノ君ニ侍^ル。ハン
 ベルヲ^ス賜^ハト云モ君ヨリモノ下ナリ
 ルヲ云。垂モ上ヨリ。下ヘクダス^ル。ナウマ
 ニウテ云^ル。懸^カ荷^カハチニナフトヨムワ
 ガ身ヲハチ^ニ卑^ク下^ル。ウレラゴトキノモ
 ノヲ。召出シタニワル^ル。ハチヲソル^ルト云

コトヲカミジケナシトハ云^フ。心ヲソル
 トハ丈成トタガイニチナム心ハラシト
 リノゴトシムツ^ニジキ^ニ注ニラシドリハ水
 鳥ノタガイ。メドリヲドリカツテハナレ
 オル^ルモシソノヒトツヲト^レガヨリ^ル
 ヒトツ^ハモイ^ニ死ス^ル。故ニコレヲ^ハ疋鳥ト
 云^フ。疋ハ^ハ疋^ハ偶^トトテ。アヒカタラ^ウ。
 情^ノムキナハト^ハ丈成ノコロヲソムカガ
 胡ノエビスグニト^ハ越ノクニト^ハ。胡ノト
 フキコトクニト^ハ。ラガカ^ラシト^ハ。胡ハ北
 国。越ハ南ノ國。楚越トモツカフ。楚チ
 ニ見タリ。カヤウニ^ハダ^ハリ^テア^ハイ^カニセン
 丈成ノカタハラニラシドリノゴトクヨリ
 ムカフテ。情ヲツクナス^ンバ^ナラヌ^シ

凡^ソ人^ノ癡無^ニ智惠^一者。謂^ニ其^ノ頭^ノ中^ニ
 有^リ水^也。九^ノ蓮^一花^ノ因^レ人^ノ始^テ有^レ言[。]
 頭^ノ中^ニ既^ニ水[。]必^ニ有^ニ蓮[。]下^ノ官^ノ笑^リ曰[。]
 花[。]此[。]相^ノ弄[。]之[。]辭^也。下^ノ官^ノ笑^リ曰[。]
 十^ノ娘[。]譏^ケ敬^言。異^ト同^ト著^レ便[。]十^ノ娘[。]答^テ
 曰[。]得^レ便[。]不^レ能^レ與[。]明^年知^レ有^ニ何[。]
 處[。]于^レ時[。]硯[。]在^ニ床^ノ頭[。]下^ノ官^ノ因^テ詠^フ
 筆[。]硯[。]曰[。]推^レ毛[。]任^レ便[。]點[。]愛[。]色[。]轉[。]
 須[。]磨[。]夫[。]蒙[。]云[。]推[。]者[。]言[。]用^ニ兔^一毛[。]
 推[。]象[。]持[。]用[。]點[。]墨[。]愛[。]色[。]須[。]

研[。]摩[。]始[。]可^ニ用^レ水[。]太[。]多[。]者[。]言[。]ハ[。]研[。]
 墨[。]之[。]時[。]水[。]少[。]則[。]研[。]得[。]水[。]多[。]磨[。]
 則[。]研[。]難[。]竟[。]盡[。]也[。]所以[。]研[。]難[。]竟[。]
 此[。]託[。]意[。]語[。]之[。]也[。]所以[。]研[。]難[。]竟[。]
 良[。]由^ニ水[。]太[。]多[。]十^ノ娘[。]忽[。]見^ニ鴨^一頭[。]
 錨[。]子[。]因^テ詠^フ曰[。]嘴[。]長[。]非^レ為^レ啣[。]項[。]
 曲[。]不^レ由^レ攀[。]但[。]令[。]脚[。]直[。]上[。]他[。]自[。]
 眼[。]雙[。]翻[。]五[。]嫂[。]曰[。]向[。]來[。]太[。]大[。]不[。]
 遜[。]漸[。]々[。]入[。]深[。]也[。]于^レ時[。]乃[。]有^ニ雙[。]

ス。イッレノ処ニカ心ヲツクスベキトシ。ユ
 ミノコトバハ詠哥カゴハコトバニテ云
 今イフコトクニウレハヲモヘ。アサメ
 トルベキヤウナレト云。文成トチギラニ
 ト。カタレト云心クサテ以前文成ノイ
 ハルハハタノ天ニ。柳ヲ出。早ノ地
 ニ。蓮ヲ生ズト云。テコレアイタハフ
 ノコトバナラン。突ニオモヒテハイ、タ
 ハジ。文成ノ當話ニ十娘ノカホノウ
 ニハ春ニアラズシテ。カツテ柳ノ葉ヲ
 キウス。是ハ前ハ冬ノ天ニ柳ヲ出スト
 云タリ。ソレヲ十娘ガタワフシト云。ニ。今
 ハ春ノ柳ノ萌ヲイダシテ。ウルワレキト
 カハコトヲ云。十娘ノ色ノイニ。タ。ヲハ

ラガルニ。テタヘテイハク。文成ノカシラノナ
 カニ。水タニレリ。ナンゾ蓮華ヲ生セザ
 ラント。コレモ文成ガ早地ニ蓮ヲ生スト
 云レカレコトバ云キ答話注ニ未
 蒙ガイハク。俗語ニ凡人ヲロカニ。チ
 正ナキモノヲソノカシラニ。水アリト云
 イ。日本ニテ。ウハキモノヲ。頭ニ水ナキ
 モノト云ハ。ウハキエニ。カシラノカルキト
 云心。シロカナルモノ。頭ヲモニ。ツカ
 ナレバ。コレヲ水アリト云モ。尤也。日本ト。
 唐ト。人ノ心似カヨイテ。シカレ以上。相
 ナブルノコトバ。文成ワラツテイハク。
 十娘ハソコトノタマフ。談。敬言ガ。二ノ。鈔
 シル。ス。エトク。カルク。チト云ニ。同。異。同。ハ

燕子。梁間相逐飛。僕詠曰。雙
 燕子。聯々。翩翩。幾萬迴。強知
 人。是客。方便。惱他來。十娘詠
 曰。雙燕子。可々。事風流。即令
 人得伴。伴。謂。更亦不相求。酒
 巡到。十娘。下官詠。酒杓子曰。
 尾動。惟須急。頭低。則不平。渠

今合把爵深淺。任君情。十娘
 詠。盡曰。發初先向口。欲竟漸
 昇頭。從君中道歇。到底即須
 休。下官翕然而起。謝曰。十娘
 詞句。事盡入神。乃是天生。不
 關人學。五嫂曰。張郎新到。無
 可散情。且遊後園。暫適懷抱。

コトバツカヘテ。イヒツツナシトモイヒツ
 シテ。人ノコトバノ。タヨリニ付テ云一ヨト。
 十娘ヲ。オトシメテ云。⑤ 文成便ニ著ト
 云。ツトリテ。十娘ノコト云。タヨリヲ云テ。
 クミスルアアタハスト云。此ノタヨリハ。旅ノ
 便宜ト云。カタドリテイヒナス。明手
 ハ。タカヒニ。イツレノ。処ニカアルト云一
 フレランヤト云。コレモ。タト。ツキ道ノ
 便ナケレバ。其人ニ逢テ。手ニクニスルコト。
 アタハガルガコトク。文成ニチギランコト
 イカ。アラシ。モ。此。タヒ。アハス。明年又
 イツレニカ。アラシト云。⑥ ソノトキ。ス。ツリガ
 床ノハ。ニ。アリシユ。ソレヲ。文成ガミテ。
 因テ。筆硯ヲ。詠ノ。モ。ツク。タ。ク。ト。

其園内。雜菓萬株。含青吐綠。
 叢花四照。散紫翻紅。激石鳴
 泉。疏巖鑿磴。無冬無夏。嬌鶯
 亂於錦枝。非古非今。花飴躍
 於銀池。婀娜蕩茸。林樹盛貌。
 東京賦。蕩茸音。於孔ノ。清冷風。風
 反。茸音。而。涌ノ。反。見。宋。玉。風。賦。及。字。指。說。文。曰。
 冷。良。十ノ。反。颼。音。所。昵。反。颼。音。

注ニウサキノモヲ用テ。モミクダキ。筆ノカタキニナシテ。ツカスイヘルト。任ニ。點ストハ。是ニ
 墨ヲフクニシテ。心ニ。カセテ。書ク。便ハ。カク。キ。タヨリニ。ヨツテ。墨ヲ。點スル。愛。色。タ。墨。ノ
 色。ウツクシキ。色。イヨク。コレヲ。スリ。用ユ。⑦ サレドモ。ス。ミ。スル。濃。ナリ。ガ。タキ。一。コト
 ニ。水。ヲ。硯。ニ。入。コト。ハ。ハ。タ。ヲ。キ。ニ。ヨツテ。是。水。ス。ク。ナ。ケ。レ。バ。ヤ。ク。墨。ガ。ス。ル。モ。ノ。文。成。カ。ヤ。ウ。ニ
 云。心。ハ。ツ。ガ。心。ニ。十。娘。ヲ。思。ユ。ト。ホ。キ。ユ。ニ。ガ。ツ。テ。得。言。タ。サ。ズ。ガ。ナ。フ。ソ。ソ。キ。コト。ハ。ス。リ。水。ノ。ス
 キ。タル。ゴ。ト。ク。思。ス。ギ。テ。ノ。⑧ 時。ニ。十。娘。ノ。ソ。バ。ニ。アリ。レ。鴨。頭。ノ。酒。鑑。ヲ。見。テ。因。テ。ナ。カ。メ。テ。目
 鴨。頭。ハ。チ。イ。サ。キ。カ。シ。ナ。ノ。口。ニ。チ。カ。ク。下。ヨリ。出。タル。カ。モ。ノ。カ。シ。ラ。ニ。似。タル。ユ。云。下。説。鴨。ヲ。ツ。ク
 リ。タル。カ。シ。ト。云。此。説。イ。ハ。モ。チ。イ。ス。ソ。レ。ヲ。見。テ。十。娘。詠。ノ。イ。ハ。ク。ク。チ。バ。レ。ノ。ナ。ガ。キ。ハ。ツ。イ。バ。ニ。ガ。タ。メ
 ニ。ア。ラ。ス。ウ。ナ。レ。ノ。ニ。ガ。レ。ル。カ。シ。ナ。ノ。ク。チ。ノ。少。ニ。カ。リ。タル。ニ。タ。ホル。ニ。ヨ。ル。ニ。ア。ラ。ス。ト。ハ。真。ノ。カ。モ。ニ。テ。ナ。ケ。レ
 ば。ワ。レ。ト。首。ヲ。タ。ワ。メ。ヨ。チ。タル。ニ。モ。ア。ラ。ス。ト。云。カ。ク。云。コ。ロ。ハ。ナ。ノ。ク。チ。ノ。サ。レ。イ。テ。タル。モ。ツ。イ。バ。ム。タ。メ。ニ
 ハ。ア。ラ。ス。酒。ヲ。出。サ。ン。タ。メ。ニ。サ。キ。ホ。ト。ヨ。リ。文。成。ト。ト。ハ。シ。カ。ハ。ス。一。モ。タ。ハ。ム。レ。ハ。カ。リ。ニ。テ。ハ。ナ。レ。カ
 ク。チ。ギ。ラン。タ。メ。ナ。リ。ト。タ。ト。ヲ。ト。ツ。テ。云。サ。テ。ニ。タ。但。ヨ。ノ。カ。シ。ナ。ノ。ア。レ。シ。ト。ラ。ヘ。テ。ア。ゲ。レ。メ。ガ
 ナ。ニ。ノ。苦。モ。ナ。グ。ゴ。ロ。リ。ト。ロ。ブ。レ。ソ。ノ。ゴ。ト。ク。ニ。文。成。イ。ガ。ト。云。他。モ。自。眼。ヲ。ナ。ラ。ベ。テ。翻。レ。ト
 他。ハ。文。成。ヲ。云。自。ハ。十。娘。ナ。リ。ニ。ナ。コ。ナ。ラ。ブル。ト。ハ。ト。モ。ニ。チ。シ。ト。カ。ル。ト。ハ。子。ル。心。ス。ツ。ガ。ヘ。リ。フ。ス。心。

⑤五嫂コノコトバシキニテ。向來ニハイト。タガハサリシカセニクニトリイル。フカクムツミレクナラルヨ
ト云。ソノトキニツカイノツバメアリシガ。ウツバリクアヒタニ。タカイニ相逐テトフ。文成詠ノイハク。オズルツバ
メハ聯カケル。ソノカケルコト。イクメクリト云。フモシラス。カクノゴトクワレハコ。客人トシテ。ツキクニク。他
ヲナヤニシキタルト。方便。タヨリニアタルトヨ。字心ニテ。カ。ル客人トナル。タツキヲ得。タヨリテ。十娘ヲチ
ヤニスコト。ヨトナリ。ナズルツバクラヨリク。風流。ウガヲナス。アノツバクラノゴトクニ。プレヲトモナフコトヲ
ユセシム。伴ハ文成ト。モノフト。更ニホアイモトメスト。アノヤウニ。文成トトモナフ。ハシモ。トモ
サナガラニ。モトメハセヌト。ナニゲナク。ソラコトバニ云。⑥オアサカツキメグリテ。十娘ガ。ニキタルトキ
ニ。文成酒ヲク。杓子ヲ。詠テイハク。ヒシヤクノ尾ノウゴクコト。タ。急ナル。ヒシヤクノカレラ。タル。
ハ。タイラカナ。ナラズ。オトク。シトツケタリ。ヒヤクノ酒中ニテ。ユラク。トウゴクニヨリ。ウゴク。コトク。シキ。
タイラカナ。ナラズ。アノシヤクノ柄ノゴトク。ワレハ。コ。モイソク。ユ。君ヲ思フ。ソコ心。モトク。シクアルト。但
十娘イ。⑦。オカキ。シトル。ナラ。ガ。フカサ。アサ。ハ。十娘ノ。コ。ロ。ニ。カスルト。コ。レ。ハ。十娘ノ。ワレヲ。思。コト。ノ。フカク。
ノカキ。オカツキ。シトル。至。アサク。ガ。アサキ。サカツキ。ヲトリ。至。ト。カヤウニ。云。テ。十娘ノ。コ。ロ。ヲ。ヒク。
⑧十娘。益。ヲ。詠。メ。云。初。ヲ。發。スルト。ハ。酒。ヲ。ツギ。テ。ハ。シ。メ。テ。ノ。ム。心。見。ナシ。ト。スルト。ハ。サ。ケ。ヲ。ノ。ミ。シ。ニ。
ワニトスルトキハ。サカツキ。ヲ。カ。タム。ケ。テ。サカツキ。ノ。ム。カウ。ノ。フ。チ。ガ。頭。ノ。カ。タ。ノ。ボ。ル。ヤウ。ニ。君。文。成。ニ。シ。

タカイテ。此ノ酒ヲノミホサシテ。中ホドコ
テヤニ。ソレトテモ。底ナル酒ヲノミツク
スニ到テ。ヤムベシト。コレハ。タトヘキ。ミノ。
仰ニ半分ノミテ。ヲケトイハル。トモ。
ワレハ。ミナノム。ベシト。ト。ニ。カク。文成ヲフ
カク。思ト云心。⑨文成トリア。スタツ
テ。礼ヲナシ。謝シテ。云。及。弱。ハ。鳥。ノ。ツ。バ。ガ
ヲ。オ。ヲ。フ。カ。タ。チ。ノ。礼。ヲ。ナ。ス。カ。タ。チ。コ
レニ似タリ。故ニ。余。然。ト云。トリア。ズ
タツ心モアリ。十娘ノコトバ。句ツクリ。ゴ
トゴトク。神妙ニ入テ。イハ。ン。カ。タ。モ。ナ。シ
ス。ハ。チ。コ。レ。天。ノ。ナ。セル。コト。ニ。テ。人。ガ。ニ
ナ。バ。ン。ト。ヲ。モ。フ。ト。モ。中。ク。ア。ツ。カ。リ。及
カタレト。⑩五嫂ノアイサウニ。文成トハ

焉。密。我。鴨。分。飛。笑。蓉。間。出。大。
反。竹。小。竹。誇。渭。南。之。千。畝。夫。蒙。家
有。大。堪。為。椽。柱。小。者。纒。如。手。
指。與。筋。者。與。役。等。今。言。此。處
有。竹。多。於。渭。南。竹。花。含。花。開。
數。既。多。故。云。誇。也。⑪。花。含。花。開。
笑。河。陽。之。一。縣。陳。云。潘。安。仁
稱。河。陽。一。縣。併。是。花。也。夫。蒙
云。庚。信。枯。樹。賦。曰。連。章。三。月
大。黃。河。千。里。植。若。非。客。滿。⑫。青
園。樹。即。是。河。陽。一。縣。花。也。

有書

遊仙窟卷四

十六

今ハシメテアラタニゴノ処ニ到リキタツ
 元情ヲオンズヘキナレ情ヲ散ストウク
 ツログト云テ今俗ニ云キバラシト同
 丈成スヨレキバラシノタメニ後ノ園ニキ
 テアソビタニウレラモレバラク懐抱ノ
 心ノウチヲナグウシトイサナイテ裏園
 ニ出テナガムレバ雜菓ナ高ノ木ニ
 リツノ主月ミヲフクミ緑ヲバク叢花ノク
 ムレシゲレル花ノ色四ラテラシカヤケリ
 アルイハムラサキノ色ヲチラシクシナイ
 ノフサヲヒルガハスアルイハ石ニソヒ
 ツオツトナル泉ノキヨヲナルモアリケリ
 巖ヲホリトヲシ登ラウカツテイカギ
 ヨリ春ノ花サケバモミチモ色コク雪

青岸柳絲條拂於武昌
 曰南陽陶侃明識過人武昌
 道士通種楊柳人有竊之植
 于家侃見識言何盜官所種
 干時以テ為神也夫蒙云武昌
 者今鄂州之縣名赫々山揚
 也武昌者南陽也赫々山揚
 箭幹稠於董澤左傳云董澤
 乎杜預註云董澤々々名在河
 東聞喜縣也蒲楊柳可以テ為
 箭也夫蒙云董澤者今在
 絳州聞喜縣也稠密也
 余



カトヲモハバ。百スナニ水モス。シク夏モ
ナシ。カニルナカメノ折カラニ。イトウツク
シク。嬌ヲナス。初音ウグヒス。ドヒキツ
錦ノ枝ニ。ミダレトブ。ソノ底ノアリウ
ニ古ニモアラズ。今ニモアラズ。コケフ
ル岩ニ。エミツクル花。アアラタニ。目モ
アヤナリ。又泉水ノアリ。ウニ花。勤ゴ
トキノウロクツ。シロカ子ノ池ニ。ホトバシ
花ノ字。銀ノ字。ミナソノウルハ。ミキヲ
ホメテ。イヘリ。花。勤ハ。水魚ナレバ。タナ
コトイヘル。魚ナルベキカ。ナヨシ。ハミチ。ミナ
カツラ。ナド。ヨセテ。定ナレバ。レドミ
ナ。海中ノ魚ニテ。池ニス。ムモノニアズ
婀娜ハ。木ノフリノシ。ナヤカナルヲ云ル

乃詠花曰。風吹遍樹紫。日照
滿池丹。若為交暫折。攀就掌
中看。十娘詠曰。映水俱知笑
夫。蒙云。俱知笑者。花有笑。成
復有笑。映水者。兩邊俱映。成
蹊竟不言。史記曰。桃李不言。即
今無自在。高下任渠攀。下官
即起謝曰。君子不出遊言。意

其物草。公草木ノカカシ。ナルヲ。蘇翁於
孔ノ反。ウノコエ。草ハ。而。涌ノ反。シ
ヨス。ラ。レ。ヨ。ウ。ト。ヨ。ブ。シ。清。冷。ハ。底。泉
水。ヤ。瀧。ノ。流。ノ。ス。ン。デ。キ。ヨ。ラ。ニ。ス。ハ。シ。キ
ナリ。颯。颯。ハ。ウ。ヨ。フ。ク。カ。ゼ。ル。奇。樹。ノ。枝
葉。ラ。フ。キ。ウ。ユ。カ。ス。エ。イト。オ。ハ。ヤ。カ。ナ
ル。テ。イ。颯。ハ。所。既。ノ。反。シ。ツ。ノ。音。颯。ハ。音
密。ノ。反。イツ。ノ。ユ。エ。カ。ル。ス。ハ。シ。キ。風
ノ。フ。ク。ウ。チ。ニ。鶺。鴒。ノ。トリ。鴨。ノ。トリ。カ。ワ。カ
レ。ト。ヒ。芙。蓉。谷。ノ。ハ。ナ。ガ。マ。ヒ。ラ。キ。出。タ
リ。サ。テ。又。大。竹。ハ。注。ノ。心。ニ。大。サ。タ。ル。キ
ハ。レ。ラ。ト。モ。ナ。リ。ナ。ン。カ。小。ナル。ハ。ワ。ツ。カ。テ。ノ
ユ。ヒ。ヤ。筋。ノ。ユ。ロ。ニ。モ。ア。リ。シ。滑。南。ハ。滑。南
云。川。ノ。水。ノ。南。ニ。公。竹。ヲ。ホ。ク。ホ。ユ。リ。生

言不勝再。論語曰。子ノ曰。古ハ者
不速。娘子思深。請五嫂等各
製一篇。下官詠曰。昔時過小
苑。今朝戲後園。兩歲梅花匝。
三春柳色繁。水明魚影靜。林
翠鳥歌喧。何須杏樹嶺。神仙
董奉字君異。候宣人也。奉居
山間而不田。作為人治病。亦

ソノトコロノゴトク。見真ナル竹ニテアリ
 シナリ。○ツボミタル。花ヤ用タル花。ゴトノ
 ホカヲホクサイテカヘツテ。阿陽ト云花
 ノ各所モ。ワラフホド也。注ニ潘安仁ト
 云人。阿陽ノ令官トナリ。此花ヲモテ
 アソビシ。阿陽ト云アガタ。相平等ニ
 花ノミナリ。日本ノヨシノ。ゴトシ。注ニ
 度信ガ。枯樹ノ賦ヲヒク。阿陽一縣ノ花
 ト云ル出處ノ也。○昔々トアラミワタリシ
 キシチノ柳。春カケテイトモテミダス。枝
 ラホ。武昌ノアガタニイヤシタリ。注ニ
 晋ノ中興書ヲヒク。南陽ノ陶侃ト云
 シ人。アキラカナル。知識ニ云人ニスクレ
 人ナリ。武昌ト云アガタノ。道士通楊柳

不取錢物。使一人重病得瘥者。
 為我植杏五株。輕得愈。為我
 栽一。株。如此數年中。杏大茂。
 鬱然成林也。夫蒙云。董奉於
 尋陽病療。今謂即是桃花源。
 其處杏嶺也。○即是桃花源。
 夫蒙云。陶淵明桃花源ノ記曰。
 有人採魚入溪。行數十里。兩
 岸桃花夾水。漁人尋之。見一
 穴。初入極小。漸々寬大。見村
 人家極衆。自云避秦家亂入
 此。遂與外人一絕。來往。今武陵
 源是。○十娘詠曰。梅蹊命道士。

ソウエタリシガ。ゴトニスルホドナレバコレヲ
 ヌスミトリテ。ウエルモノヲホカリケリ。ル
 人カノ柳ヲヌスミ庭ニシエシク。陶侃
 ソノ処ニユキテコレハイカナル官人。タエ
 タルゾコレハ道士ノ柳ナリト云。時ノヒト
 神ノトシト。ホメタル也。○赫々トヒカリ
 テレハ。山陽ノニルバヤナギハツノスグニ。ホ
 ソクシトナル。ヤカガノゴトシ。董沢ニ
 キビシク。ハエソロヒタルカトシタカハル。注
 ニ左傳ニ。董沢ノ蒲アケテツクス。シ
 ト杜預ガソノ注ニ。董沢ハサハノ名。河
 東ト云クニ。聞ま喜ト云アガタニアリ。
 蒲ハ揚柳ナリ。以竹ニツクルヘシ。蒙
 公縫列ノ聞喜縣トイヘリ。桐ハ密ナリト

夫蒙云。梅蹊者。古ノ道士。服
 食藥求仙處。今武陵源是也。
 桃澗。仲神仙。夫蒙云。即桃花
 仙人張陵史弟趙昇。舊魚成
 飛入深澗。採神桃也。○舊魚成
 大劍。魚。今大也。夫蒙云。魚中
 有擁劍魚。故左思。吳都賦。新
 曰。鳥賦。擁劍。龜鱉鯖鱈也。新
 龜類。小錢。陳云。萍初生。圓狀
 蒙云。改萍字。可為龜字。龜生
 時大如錢。遊於蓮葉之上。出

柳ノミゲミテ。キビミクアルテイシ^①支
 成花ヲ詠ノス。風ソヨフキテ。樹ノムラサ
 キ。花アニチク日^ニテリソイテ。池ニアカ
 キ花ノカゲヲウツシス。池ノ舟ト公花ノカ
 ケシサレバコノ花ヲイカニシテ。モクモク^②コ
 エテ。シバラクヲリヤトランヲリトテ。掌^③
 ノ中ニツケテ。見ニウホシトシレハナ娘ヲヨ
 ソテ。ヲリトリタキト云カクルル^④ナ
 娘ノ詠ハ右ノカ^⑤シ。水ニ映テ。トモニミ
 ツクランヲヲシリス。注ニ夫家ガ云^⑥俱
 ニ笑シレト。公花ニヲノツカテ。笑アリ。
 ニタ水ニウツレルカゲモ。笑ヲツクレバ。コレ
 兩方トモニエム^⑦ユレハ丈成ト。ナ娘トモ
 ニエム^⑧ユレ成^⑨蹊ト。注ニ史記シヒ名

神龜ノミツクホリタ冬^⑩見^⑪柳。池曲且生
 部^⑫。⑬水涓唯見柳。池曲且生
 蓮。欲^⑭知^⑮賞心^⑯處。桃花^⑰落^⑱眼前^⑲。
 五^⑳嫂^㉑詠曰。極^㉒目^㉓遊^㉔芳^㉕花^㉖相^㉗將^㉘
 對^㉙花^㉚林^㉛。露^㉜淨^㉝山^㉞光^㉟出^㊱池^㊲鮮^㊳樹^㊴
 影^㊵沉^㊶。落^㊷花^㊸時^㊹泛^㊺酒^㊻。歌^㊼鳥^㊽或^㊾鳴^㊿
 琴^①。是^②時^③日^④將^⑤夕^⑥。携^⑦樽^⑧就^⑨樹^⑩陰^⑪
 當時^⑫樹^⑬上^⑭。忽^⑮有^⑯一^⑰李^⑱子^⑲。落^⑳下^㉑

桃李ノ花ハ見^①更^②ニ^③シテ。モノイハ子ト
 モソノ木ノモトニハ人アツルホトニ道ナ
 キ^④。処^⑤ニモ。人ノユキカフ^⑥蹊^⑦カツク^⑧。此^⑨心^⑩
 ワレト娘花ナレバ。ワレハソノ心トテ。イヒシテ
 センヤウナレ。サレトヲノツカテ。君ガシチツ
 ケタ^⑪。フコソトハヲモヒ侍レド。自^⑫在^⑬ナルコ
 トナシ。高下トハ花ノ枝ノタカキト。ヒキ、
 トニヨレタカクモヒキクモ。ヲレバタナル
 花トモカクモ君ガ心ニニカスト^⑭。⑮ソ
 ノトキ丈成ズナキタツテ。礼ヲナシテ云
 ソノヲコトハラバシ。ダガヘタニヒソ。君子ハ
 遊^⑯言^⑰ヲ^⑱バイ^⑲タ^⑳ス^㉑。ヨロミナルワタクシ
 コト公再ヒイフニタヘストソ。ウケタニハ
 ル^㉒。注ニ論語ヲ引^㉓言^㉔不^㉕出^㉖ノ^㉗出^㉘書^㉙

官^①懷^②中^③。下^④官^⑤詠^⑥曰^⑦。問^⑧李^⑨樹^⑩。如^⑪
 何^⑫意^⑬不^⑭同^⑮。應^⑯來^⑰主^⑱手^⑲裏^⑳。翻^㉑入^㉒
 客^㉓懷^㉔中^㉕。五^㉖嫂^㉗則^㉘報^㉙詩^㉚曰^㉛。李^㉜樹^㉝
 子^㉞。元^㉟來^㊱不^㊲是^㊳偏^㊴巧^㊵。知^㊶娘^㊷子^㊸意^㊹
 擲^㊺菓^㊻到^㊼渠^㊽邊^㊾。語^㊿林^①曰^②。潘^③安^④仁^⑤
 以^⑥菓^⑦擲^⑧之^⑨。常^⑩滿^⑪車^⑫。張^⑬孟^⑭陽^⑮至^⑯
 醜^⑰。每^⑱行^⑲小^⑳兒^㉑。以^㉒瓦^㉓礫^㉔擲^㉕之^㉖。常^㉗
 亦^㉘滿^㉙車^㉚也^㉛。于^㉜時^㉝忽^㉞有^㉟一^㊱蜂^㊲子^㊳。飛^㊴上^㊵

此ノ処トハ心ハスコレチカガフシ今十娘
ノコトバツキニテ恩ヲカクコソ侍レ
請ラクハ五嫂タチ各一篇ノエイカ
ツクリタニウレモツクラントテ詠曰
昔ノ時々キノフシ今朝ハ今日
フハ前栽ニヨギリテアソビゲフハ後園
ソトモタハフレ侍ルタトバラタトセノ梅
花ノメグリヒラクヲ見テ三春ノ柳ノ色
シゲレニ春ト正ニ三月トモニ春ナリ
水スミテ魚ノカゲキヨクシツカニ林翠
ニシテ鳥ノフケリカニビスシモノノトナ
ツルハルノケシキヨクモウツシタリナシ
杏樹ノミチニホルニヲヨブヘキヤト注
ニ神仙傳ヲヒク董奉ト云レハアケチ

十娘面上。十娘詠曰。問蜂子。
蜂子太無情。飛來踏人面。欲似意
相輕。下官代蜂子答曰。觸處
尋芳樹。都慮少物花。試從香
處覓。正值可憐花。衆人皆拊
掌而笑。其時園中忽有二雉。
下官命引箭射之。應弦而倒。

十君異ト云候宣ト云処ノ人ノ董
奉山間ニシレリ。田ヲツクラス人ノタメ
ニ病ヲ治ス。ハ藥代ヲモトラス。重ヒ
ヤウイユレバソノ人ニ杏ノ木五株ヲウ
ヘサセ。輕病イユレバタニ一株ヲウヘサセタ
リ。カヤウニスルコト。六七十年。杏大ニシゲリ
鬱然林トナシ。コノ杏ヲウリテ。身ノタヌ
ケトス。モレヌス。ム人アレバ。虎アツテ。シ
イニトシ。夫蒙ガ云董奉ハ壽陽ニシ
イテ。病ヲ療ス。ステ。ソノ処ヲ杏林ト云
⑨注ニ陶淵明カ桃花源ノ記ヲヒク。
人アリ。魚ヲトリテ。溪ニ入。ス。十里ユケ
岸ノ南北ニモ。サキミダレタリ。漁
人ユクク一ノ穴ニ入ル。入口ハキハミテチ

五嫂笑曰。張即才器。乃是曹
植天。然今見武功。又復子南
夫也。左傳曰。鄭徐吾犯之。妹
黑。又使強委禽焉。犯懼告子
產。曰。是國無政。非子之患也。
惟所欲。犯請於二子。請使女
擇焉。皆許之。子哲盛飾入。布
幣而出。子南戎服。左右射超
乘而出。女自房觀之。曰。子哲
信美矣。抑子南夫也。夫夫婦
婦。所謂順也。適子南氏。子哲

イナレヤウクロクヲホヒナリテ。村
ムラノ家ヲホシテ上ニ泰ノ乱ヲ
ニケテ。コニ入テス。ツ井ニ外ノ人トエ
キ、夕タリト云。今テノ武陵源ト云。処
ナリ。前ニ此ノ故吏グハシク注ス。文成ガイ
ハク。コノ後園ハ仙人ノスミシ。桃花ノミナ
モトナルヘトシ。⑤梅蹊ニ道ヲヨボ
注ニ古ノ道士ノ某ヲノシテ。仙ヲモト
シ。今テ武陵源トイリ。オテ桃源ニハ
神仙ヲニツト。注ニトウカニハス。八千。桃
花源ニ陳ガ説ニムカシ強凌史ト云。
仙人ノヲトハ趙昇トイフモ。飛テ深澗
ニ入テ。神桃ヲトリシタメシモアリ。⑥注ニ
陳カ云。海中ニ劍魚ト云ウアリ。ハジメハ。

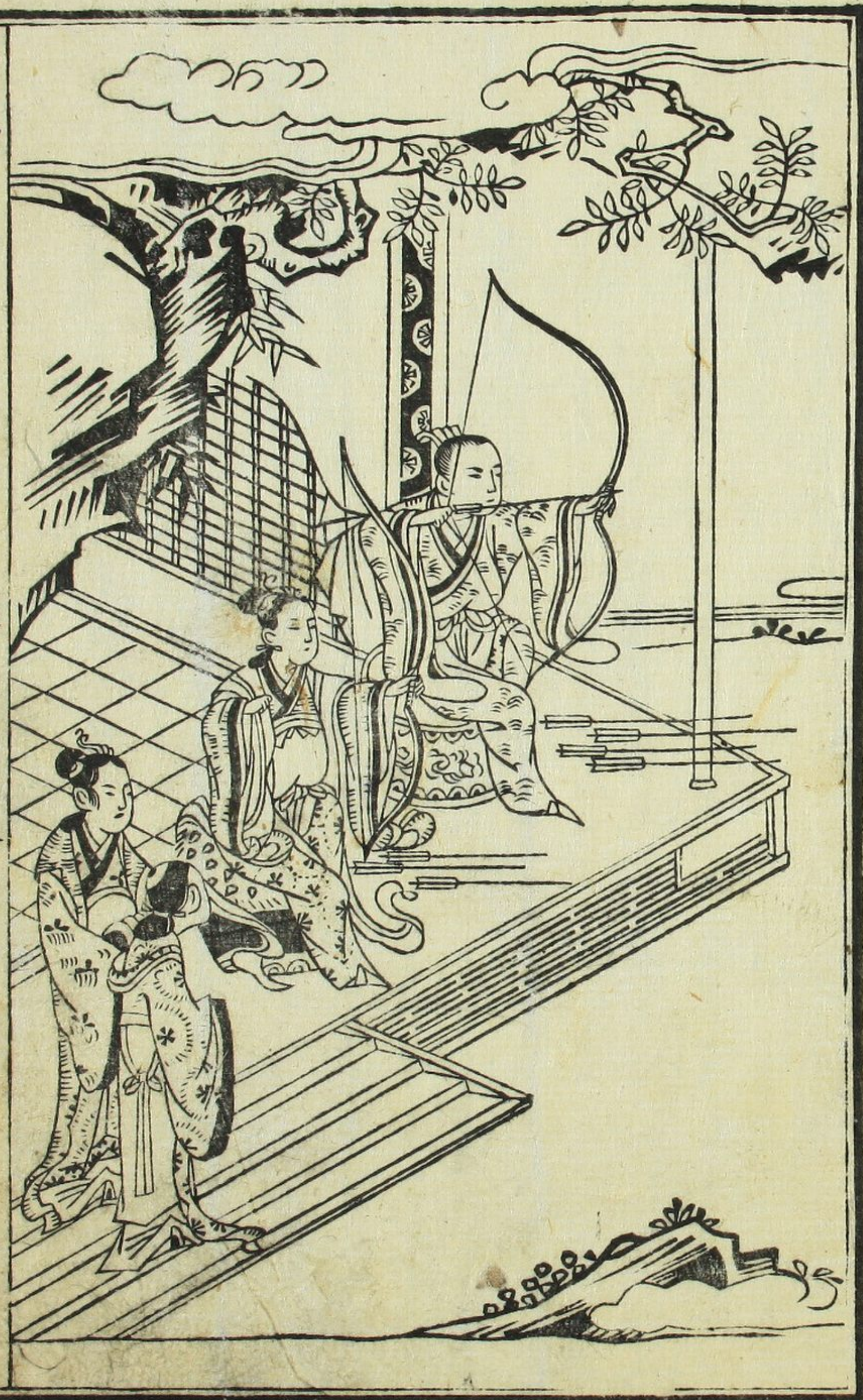
怒也。杜預曰。楚子南。穰公ノ孫
楚也。子皙曰。公孫黑也。夫謂
大。夫。今共娘子相配。天下惟
有兩人耳。十娘因見射雉。詠
曰。大。夫。巡。麥隴。處。子。習。桑間。
潘安仁射雉賦曰。來如處子。
徐曰。處子。處女也。若處子。言
處女ノ之畏人。後漢書曰。魯若
恭為中。年。令。雉。馴。桑下。
步由一箭。誰能為解顏。左傳
昭二

小魚トシ。大魚トナルトイハニカタメニ。舊魚ハ大。劍ヲナスト。李女ニ云リ。夫蒙カ云。魚ノ中ニ擁劍魚ト云ア
リ。故ニ左思呉都賦ニ鳥賊擁劍。龜龍。鱗。鱗也。ナテ今。ムレイツルカメハ千イサクテ。錢ニ似タリ。
陳カ云。ウキクサ。初生ニルケテ。小錢ノコトシ。夫蒙カ説ノ薄ノ字ハ龜ノ字トナス。ベシ神龜ノ部ニ出
③水ノホトリニ。柳ヲ見。池ノ曲ニ蓮ヲ生ス。ヲモレキ。処ヲシラントスル。桃花ガ眼ノ前ニヲキタリト詠ス。
此ノトフ。花ハ文成ニヨソタリ。④五嫂詠。ヲモレキ。目ヲキハメシテ。芳花ニアソフ。アイトモ。花ノ林ニムカ
ヘリ。花ノハヤレニムカフト。文成ト十娘トアイタイスルヲ。タトタリツノウツクシキ。露キヨリテ。山ノ光ハ月ナレバ
シメテ出テ。アキラカナリ。池スミワタリテ。アヤカニシテ。コカゲシツミテ。ヲモレシ。ヲキスル。花ハ時オ
ケニウカミツ。歌トリハアルイハ。琴ヲナラスカトウタガハル。サテ。コトキ。目ニク。レ。ト。ス。樽ヲタツカニア。
ホカゲニヨリツ井テアソフ。日ノクレフ。オシム也。ツノトキ。樹ノウユニ。ダチニチ。李ノ子タルアリソレカ。ヒト
ツ。文成ガフトコロニ。ヲチタリ。⑤コノヲキタル。スモ。ニヨツテ。文成詠ス。李ノ樹ニ。向テ。イフ。ハ。イカンツ。
ナニチ。スモ。ガ。心ハ。ヲナレカ。ザル。主ノ十娘。テノウチニ。ヨソ。來ル。キ。モノ。ヲ。カ。ツ。テ。客。文。成。ガ。フト。コ
ロノ中ニ。ハ。ヲ。ツ。ル。ツ。ト。云。⑥トキニ。五嫂。文成。カ。詠。カ。レ。テ。イ。ハ。ク。ス。モ。ハ。モ。ト。ヨ。リ。偏。ナル。モノ。ニア。ス。ダ。ク。ミ。ニ。十。娘
ノ。コ。ロ。バ。セ。ヲ。シ。リ。ツ。ダ。タ。モ。ノ。ヲ。ナ。ゲ。テ。文。成。ノ。ア。タ。リ。ニ。到。ラ。シ。メ。タ。ル。ト。シ。注ニ。語。林。ヲ。ヒ。ク。潘。安。仁。ト。云。今
カタチ。至。テ。ウ。ツ。ク。レ。キ。ユ。ハ。道。ヲ。ユ。ク。タ。ビ。ニ。老。嫗。ト。モ。ガ。愛。ノ。菓。ヲ。ナ。ゲ。ツ。ク。ル。ホ。ド。ニ。ノ。チ。ニ。車。ニ。

三千くたり。張孟陽ト云人ハガタチイタツテミトモナレクヌビニ。小兒トモガハフツテヲナゲウ
 チテ。ツ子ニ車ニミチタリ。擲菓ヲトガキタルハ。文成ヲ潘安仁ニヨソテ云ク。ツノトキヌチ
 ニキニツノ蜂アリテ。十娘ノ面ノ上ヲトテ。十娘詠ノイハク。意相アナルニ。似タラントヲモフト。蜂ガ意
 ニワレラカロシメ。アナルハチニカハリテ。十娘ニコタヘテ曰。十娘ノ処ニフルハ。芳樹ノアルカト
 タツス。物花トハ。万物ノ花ニスクレタルカ。少ク。タヨキニホヒアル処ニ。シタガヒモトム。今十娘ノウツクニ
 ケナル。花ニアヘリト。蜂ニカコツケテ。十娘ヲシタフ。心ヲ云。モロヒトニオ。掌ヲウチ。眞ニ笑シ
 ⑩文成雄ヲ射倒タリ。五嫂見テワラツテ云。文成ドノ。智器量ハ。スナチユレイニ。曹植ト
 云人ガ。天然ト。生ツキタル。処ノゴトシテ。今テ武功ノ引イルヲ見ルニ。子南ト云人ノゴトキ。夫トホル。注ニ
 左傳ヲヒク。鄭徐吾犯ト云人ノイモフト。美人ナレバ。公孫楚ト云人。并ニ公孫黒ト云人。イッレモソ
 ソニヲカリ。ステニアラソヒテ。トリコニセント。吾犯ヲソレテ。子産ニツゲテ。イハク。コハ。四ノ政ヲサ
 ラヌ。ユヘ。ナンヂガウレ。ニアラス。ヤ。欲スル。処ノ。ナラン。公孫楚ト。公孫黒ト。フタリ。ニ。女ヲエ
 ラバ。ンメント。ヲモウト云。子産コレヲユル。サテ子哲衣服ヲヒキツク。ロ。弊ヲシキ。テ。出タリ。子
 南ハ。又。戎服トテ。甲冑ヲキテ。弓ヲイル。子産馬ニノリテ。出タリ。女子ヤヨリ。ノヅキテ。曰。子哲ハ
 ニ。トニ。美ナル。ニ。テ。レ。ゾ。モ。子。南。ハ。夫。ト。云。モノ。夫。ハ。夫。ヤ。ウ。カ。ヨ。レ。婦。ハ。婦。ノ。ヤ。ウ。アル。ガ。ヨ。レ。レ。ノ。頌

ノ道トハ。子南氏ニユカント云レリ。
 社預カ注ニ。楚ノ子南ハ。穆公ノ孫ニテ。楚
 ト云レ人。子哲ハ。公孫黒ノ。夫ト云。夫
 シ。此。夫。夫。大。丈夫ト云。官名ノ。大夫
 ニアラズ。サテ。カヤウノ。キリヤウヨレ。文
 成。メ。ヨレ。十。娘ト。アイナラフ。天下ニ。タ
 フタリ。アル。ベレ。三人ト。ハ。アル。ミ。ト。ホ。シ
 ⑩文成雄ヲイタルヲミテ。十娘モ詠曰。
 三。ラ。ヲ。ハ。文。成。ヲ。サ。ル。妻。ノ。隴。ヲ。メ。グ。リ。雉
 ヲ。イル。ト。ハ。處。子。ハ。注。ニ。射。雉。賦。ヲ。ヒク。來。テ
 處。子。ノ。ゴ。ト。レ。ト。アリ。此。ノ。處。子。ハ。處。女。ノ。一
 局。住。ノ。女。也。雉。ノ。人。ニ。ヨ。ソ。ル。ハ。ハ。ヤ。バ。シ。ノ。女。
 人。ニ。ヨ。ソ。ル。ハ。ガ。ゴ。ト。レ。ト。又。後。漢。書。ヲ。ヒ
 ク。雉。桑。下。ニ。ナル。ト。云。アリ。レ。カ。レ。ハ。處。子

十 八 年。昔。賈。大。夫。惡。娶。妻。而
 美。三。一。年。不。言。不。笑。御。以。如。臯。
 射。雉。獲。之。其。妻。始。笑。而。言。賈
 大。夫。曰。オ。ノ。不。可。以。已。我。不
 能。射。汝。遂。不。言。不。笑。夫。蒙。云。
 雉。既。好。在。麥。中。故。稱。麥。隴。處
 子。者。在。室。女。也。習。桑。間。者。魯
 恭。為。中。牟。令。雉。馴。桑。下。又。毛
 詩。云。期。我。乎。桑。中。也。潘。安。仁
 射。雉。賦。曰。昔。賈。氏。之。如。臯。始
 解。顏。於。僕。答。曰。心。緒。恰。相。當。
 一。箭。也。
 誰。能。護。短。長。一。床。無。兩。好。半



ハ雉ノイラ云ふハ娘カワガエトシ。雉ニトリナシテ云々。一箭ニヨルト公ヒトヤニイトメタルヲシラ彫レ
 嬖ヲ解トシカホバセヲトクト公與シワラフ。注ニ左傳ヲヒク。昔賈大夫ト云シ人公ニクキ人ニタ
 妻ハウツクシカリシガコノツニメトリテ。三年ニデモノモイハズウライモセズアルトキ車ニ御テ舉ニ
 ユキタリ。ミチニ雉アリケレバ賈大夫射テアタルヲ見テ。此女ハシメテ。ウライモノイフ。ソコテ賈大夫
 ヨロビテ云フ。才能ト云モノハヤムバカラガルモノカナ。ウレヲヨクイハス。ナンチツイニモノイフ。ソコテ
 ヒモスニ。ト云シナリ。ニタ前ノ桑下ニテ。アリト云公詩經ニ我も桑中ニツト云詩アリ。コレハ淫奔ノ
 哥也。娘ガシタ心。丈成ヲ思ナラバ。アノ雉ノゴトクニ。エラシテ。桑ノ中テナリトモ。ツベシトシ。公文
 成ノユタハ心緒ハ。コノハシシ。コノバセト云ニ。ナラシ。短長公弓ライルニ。トクイル。長ト云。チカキヲ短ト云
 心サ。ヨクカナ。直ナレハアタル。短長ニハヨラヌモノ。心サ。スグナレバ。アタル。ソノコト名ノ床ニ。兩ノヨ
 ミハナキモノ。醜。公カタク。ミニク。心ハ何ノサ。タゲアラシト。心サ。スグニカナ。公ミニク。夫ニモ
 ソ。アレンキ。女ヲ妻トスル。ナラシ。丈成。丈成。ウレヒゲシテ。ナ娘ハウツク。ミク。ウレハ。ミニクケレト。モ心
 カラノチキリト。注ニ。心ハ俗ノツチノイヒナラハシ。ニ。ツ床ニ。兩人ウツク。レモノハナレト云。夫婦ソロヒ
 テ。ウツク。レモノハナキモノ。日本ニ。アレンキ。男公ヨキ。妻ヲモテ。ヨキ。男公。アレンキ。ツ。モツト云。ナラハセリ。
 和漢ノユトワガ。アイカナ。ヒテ。タカレ。五嫂。ユト公長キ。ト。公察ハ。アツキ。丈成。的ノアイヲ。ラク。キ。

イタラ。イカ。アラシヤト云。丈成。ユタ。テイハ
 名。爾ナルコト。ハ。アテハ。ツス。ミ。ト。ハ。ツ
 ナヌヤウニスルコトヲ。エ。ミク。ミ。ト。云。ナ
 テツ井ニイル。ミ。タ。ヒ。ナ。ガ。ラ。ミ。ナ。矢。カ。ノ。ロ。ヒ
 テ。メ。ク。リ。サ。キ。リ。ヒ。ト。シ。ク。ア。タ。リ。ケ。リ。ユ。シ。ラ
 ミ。テ。モ。ロ。ビ。ト。ヨ。ク。イ。タ。リ。ト。ホ。メ。ナ。ス。十
 娘。イ。フ。心。ハ。丈。成。ノ。平。生。ニ。ツ。チ。ニ。コ。ノ。ン。テ。ヨ。シ。
 怒。ラ。フ。ヒ。キ。メ。ス。ヒ。ク。コ。ト。ヲ。エ。テ。食。ナ。ハ。チ
 カ。ウ。ニ。ヲ。タ。レ。テ。射。タ。シ。フ。君。ガ。矢。ヲ。ト。ツ
 テ。カ。ラ。リ。ト。ツ。ガ。イ。テ。矢。色。ノ。ト。ヒ。サ。ク
 ル。コ。ト。ナ。テ。モ。コ。ロ。ヨ。キ。ヲ。キ。ク。サ。ラ。ニ。乞
 三。五。ノ。カ。ズ。ヲ。イ。タ。ニ。ト。シ。の。丈。成。イ。ヌ。ヤ。ウ
 ツ。ニ。レ。ル。カ。ラ。ト。公。矢。ノ。タ。ケ。ヲ。ヒ。ク。ガ。ツ。ヨ。ユ
 ミ。ノ。精。兵。ナ。レ。ド。モ。イ。ニ。縮。ミ。ジ。カ。キ。幹

醜亦何妨。陳カ云。俗ノ語ニ云。一ノ床
 能得雙五。嫂曰。張即射長塚
 如何。僕答曰。且得不闕事而
 已。遂射之。三發皆遠。遮齊衆
 人稱好。十娘詠弓曰。平生好
 須督得挽。則低頭聞君把投
 快。更乞五三箭。下官答曰。縮

ニテアレバミツタク思ホドニハイタラズ
トカウベヲ握テ。モイヤツトイレドモア
ミツサノ夫ニスキタリ。三五ノ奇数ヲイ
ン。ヲヨビガタシタハワレニモシ。思
人ノホソノミタヲヤツボトシテ。ニイレヨ
トイハンゾナラ。百タビハナツトモイソコ
ナイハセミ。矢ノ筭モヲホクイレテ。ミセ
ント。タハフル。カヤウニトカクイフウチ。日
モハヤ西ニ落カタブキタレ。月ハ東ニ
ノソニカ、ヤケリ。注ニ西淵ハ濛泥トテ
日ノ入処。東渚ハ扶桑トテ。月ノ出処ノ
名ナリ。五嫂イフヤウ。イニヲタハフレ。ト
処トシテヨカラス。トエリナレ。シモレロキ
コト。正ニ侍ル。ハヤ日モステニユフクレ

榦全不到。擣頭刺大過。陸法
擣の擣也。音モシ。若冷臍下入。百放
徒哀ノ反。故籌多干時。日落西淵。月臨
東渚。陳云。西淵者。濛泥。日所
所出也。五嫂曰。向來調譚無處
不。佳。時既曛黃。陳云。日時暗
故。且。還房室。廢張郎。共娘
曛黃。且。還房室。廢張郎。共娘

ニナリタルナリ。ビバラク房ニカハレ。文成ラ
コニスチヲクベシ。十娘トフタリ安置タミ
トス。ヲ。往タル。五嫂ステニイニタリ。
十娘。夫成ニヤウ。人ノ生ヲタモツウチ。
カヤウニ。ニ。ア。フ。ト。ハ。コ。ト。ニ。ア。リ。ガ。タ
シ。且。ト。モ。ニ。孟。ヲ。カ。ハ。レ。酒。ヲ。ク。ム。キ。モ。シ。
子ヤノウチ。小々トセバケレドモ。フタリチ
ノ。ト。モ。シ。シ。ヲ。イ。ソ。ガ。ハ。レ。ケ。ニ。イ。キ。ト
ヲ。リ。オ。モ。イ。タ。ニ。フ。ナ。ヨ。ト。ム。テ。夫。成。ヲ。ツ
レ。テ。十。娘。ガ。所。処。ニ。キ。ヨ。ム。シ。テ。ウ。チ
ノ。ア。リ。サ。ハ。屏。風。十。二。ア。リ。十。二。扇。ト。ハ。屏
風。六。羽。ノ。ト。ト。ニ。ツ。ツ。一。扇。ト。モ。ハ。畫。部。
日本ノ几帳ノタケイ。正ガキイロドリ
タルモノ。ツノ。兩ノ。ハ。レ。ニ。イ。ロ。ク。ニ。絲。タ。ル

子安。置。十。娘。曰。人。生。相。見。且
論。孟。酒。房。中。小。小。何。假。念。念
遂。引。少。府。向。十。娘。臥。處。屏。風
十。二。扇。畫。部。五。一。三。張。兩。頭。安
絲。幔。四。角。垂。香。囊。擯。柳。莖。菴
子。蘇。合。綠。沉。香。織。文。安。枕。席
亂。彩。疊。衣。箱。相。隨。入。房。裏。縱

カタヒラノ。懺ヲカケ安下ノ四ノスミニ
 公ニホヒフクヲタラフノニホロノイロクニ
 公栴蓐萱菴蘇合香ナカニモヒドリイ
 ロルナル沉香ハ伽羅イナレバニホヒスグレ
 テアリガタク織モノ淨文ノ枕モアリ席
 モアリ。乱紋ハイロクノキヲニツツケネリ
 モノレタル衣裳イレノ箱アリ。サテ十娘ト
 アイシタカツテ。子ヤノウチヘイリタレハダテ
 子ヨコ立モ。縞綺ノウツクシキヲリモ。金
 欄ノイロテリカヤク蓮花ナド。鏡臺
 ノカナモノニコレニ。翡翠ノカハセミト云ト
 リノカタチカコガ子ノクツニツクリツケタ
 リサテニタ。房ノ入チノカガリモノニ。公
 レロカ子ニテ。竜ノカタチヲツクリタリ。

横照綺綺蓮花起鏡臺翡翠
 生ニ金履帳口銀虺漿。陳カ云。虺
 為龍蛇ノ之形。漿。帳。方。ホトリハタラ
 口也。虺音許。席ノ反。牀頭玉師
 子。陳云。以レ玉刻。為師子。安ニ狀
 子頭。避ニ鬼。魁。并得鎮。押。氈。席。
 十重蛩駞氈。八疊鴛鴦被。古
 曰。客從遠方來。遺我一端綺
 文。彩。雙鴛鴦。裁。為令歡。被。西
 京。雜記。曰。昔。飛燕。為皇。數箇
 后。其ノ弟上。也。鴛鴦被也。

注ニ虺ハ地也トアリ。將水ト帳ノイリクチ
 ナリト。女ノ子ヤニ。帳ヲカクル。ツチノコト
 虺ハ許偉ノ反。キノコエ。サテ又床ノ上カ
 タニ。師子ヲツクリヲク。注ニ鬼魁ヲオ
 ソレシメ。タト。并ニキタル。毛氈ナトヲ。
 フサニタメニスルト。十重ハ。ミヲキタカ
 カス。蛩駞ナトヲオリツケタル。モウセモア
 リ。又ハタ。ミホドニ。エタル。ラレドリヲオ
 リタル。フス。注ニ古詩及。西京雜記ヲ
 ヒク。ミヲ。鴛鴦被ノ出書。ニ。コレハカケ
 フキタル。キヌハカニ。ケツカウヲ。種
 ト。ハ。ソノ。ヒトツ。ヒトツ。イロク。ノ。モヤウアリ。
 妖嬈ト。ウツクシキト。注ニ陸法言カ曰。
 妖嬈ハ。ウツクシク。ヨキカタチト。妖ハ。於

袍袴異種妖嬈。陸法言カ曰。妖
 音於。喬ノ反。嬈。美。好。貌。妖
 音餘。招ノ反。姿質天生有風
 流。本性饒紅衫窄褸小擷臂
 陸法言カ曰。窄。狹也。緑袂帖亂
 亦作窄。音側。陌ノ反。緑袂帖亂
 細纏腰時將帛子拂還投和
 香燒妍華天性足由來能裝
 束。斂笑正金釵。含嬌累繡緜。
 七八

喬シ喬シシヤウノコシシコシハナ娘カスカタ
 フホルシシノスカタハ自然シト天生シニアム風
 流ナルシモ本性シノムシツキノヤウレクヌカ
 ナルシハシシオアルシ紅シノアセトリノウキ
 スポラカニトヒツンテラスコキニシテス
 レリコシハホソキカイナノヤサレキアリ
 シシミドリノシダレトハ下ノ裳シナリタ
 らシダルトハヒタノヨリタルガウチニタ
 タルシ下ノ裳シナレバ腰シニツリトハ云ナリ
 時シニ帛シ子シハモテルアセテノコイシツレ
 テシナヤカニゾコウチハライテ和香
 ノタキモノヲトツテタクシソノアリサ
 妍シ華シトウルハシクハナヤカニシテツク
 ロウトシモナケドモ天性シトミチタルナリ

①リヤウカニタリシヤウノコシコハナ娘カスカタ
 梁家シ妄シ稱シ梳シ髮シ緩シ花シ嶠シ後シ漢シ
 孫壽色美而善為シ妖態シ作シ愁シ
 眉啼粧墮馬シ髮打シ腰シ步シ齟シ齒シ
 笑シ以シ為シ為シ京シ北シ何シ曾シ畫シ眉シ曲シ漢シ
 媚シ惑シ②京シ北シ何シ曾シ畫シ眉シ曲シ漢シ
 目シ張シ敞シ為シ京シ兆シ尹シ為シ婦シ畫シ眉シ
 長シ安シ中シ傳シ張シ京シ兆シ眉シ撫シ注シ應シ
 邵シ目シ撫シ大シ也シ孟シ康シ曰シ撫シ音シ詔シ
 北シ方シ人シ謂シ妍シ好シ為シ詔シ音シ况シ羽シ
 反シ③十シ娘シ因シ在シ後シ沉シ吟シ久シ不シ來シ
 余シ問シ五シ嫂シ曰シ十シ娘シ何シ處シ去シ應シ

①注ニ漢書ヒクシ梁シ冀シカシシ色シウシツシカ
 リケルカツノシナツク口フトテサシクノコ
 ヒヲナレシヲミトハレケンモヨモ十娘ニハワレ
 トシ②張敞ト云人京シノギヤウタリレトモ
 シニユツククリテヤルヲ長安ノミヤコニ
 ナコレヲナラヒテ張京兆カ肩撫シト云③
 十娘文成カウレロノカタニアリテイデモセ
 オリシシ文成モノヲモハヒフリナリ文成五
 嫂ニ向ヤウ十娘ハイツクニユキミタヨノ人ノカ
 ハキルカトキツカウシ④五嫂云ランナハ
 モノハキスルモノナレバヒカカタニナルレキ
 ミノカタヨリニ子キタニハキタリニス
 レト云ナリ

有シ別シ人シ邀シ陸シ法シ言シ曰シ邀シ遊シ五シ
 嫂シ曰シ女シ人シ羞シ嫁シ方シ便シ待シ渠シ招シ
 言語シ未シ畢シ十シ娘シ則シ到シ
 遊仙窟卷四終

